Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione

GS2-DST

60560

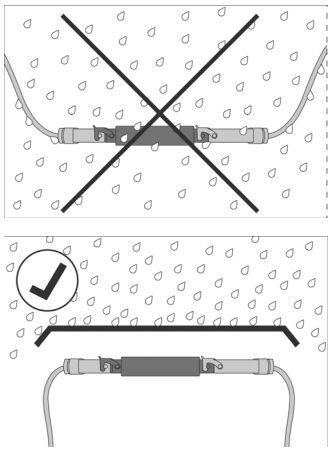
Fig. 1

F-Con

≤2000m

CE

Fig. 2



(D) Weitere Informationen finden Sie unter www.elsner-elektronik.de

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

GEFAHR!
Lebensgefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

• Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
• Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
• Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.
Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Gruppensteuerrelais

Mit dem Gruppensteuerrelais können zwei Antriebe parallel betrieben werden.
Das Gruppensteuerrelais ist beispielsweise geeignet für die Steuerungen WS1 und WS1000 Color bzw. Style, WS1000 Connect und das Funk-System Solexa II.

Lieferumfang

• Gruppensteuerrelais GS2-DST
• Gummiabdichtung

Optional bestellbares Zubehör

• Netzanschluss-Leitung (5 m)
• Verbindungs-Leitung (erhältlich in 1 m; 2,5 m; 5 m)

Anschluss

Das Gruppensteuerrelais wird zwischen Steuerleitung und Verbraucher eingesteckt. Es darf nur über STAK/STAS-Steckverbindungen an flexiblen Leitungen angeschlossen werden. Verwenden Sie die mitgelie-

(EN) Further information can be found at www.elsner-elektronik.de

Safety and operating instructions

DANGER!
Risk to life from live voltage (mains voltage)!

Installation and commissioning must only be handled by an electrician.

• Only operate devices if they are free from damage.
• Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
• Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.
Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Group control relay

Two drives can be operated in parallel with the group control relay.
Group control relay, for example, is suitable for the controllers WS1 and WS1000 Colour and Style, WS1000 Connect and for the Solexa II wireless system.

Scope of delivery

• Group control relay GS2-DST
• Rubber seal

Optionally orderable accessories

• Mains connection wire (5 m)
• Connection wire (available in 1 m; 2,5 m; 5 m)

Connection

The group control relay is connected between the control wire and the consumer. It may only be connected to flexible lines using STAK/STAS connectors. Use the provided rubber seals between the STAK/STAS con-

(ES) Encontrará más información en www.elsner-elektronik.de

Instrucciones de seguridad y de uso

¡PELIGRO!
¡Peligro de muerte por tensión eléctrica (tensión de red)!

La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

• Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
• Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
• Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.
En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Relé de control de grupos

Pueden funcionar dos accionamientos en paralelo con el relé de control de grupos.
El Relé de control de grupos es idóneo, por ejemplo, para los controles WS1 y WS1000 Color o Style, WS1000 Connect y para el sistema de radio Solexa II.

Volumen de suministro

• Relé de control de grupos GS2-DST
• Junta de goma

Accesorios opcionales pedibles

• Cable de alimentación de red (5 m)
• Cable de conexión (disponible en 1 m; 2,5 m; 5 m)

Conexión

El relé de control de grupos se conecta entre la línea de control y el aparato consumidor. Solo se puede conectar en cables flexibles mediante uniones enchufables STAK/STAS. Utilice las juntas de goma suminis-

(FR) Vous trouverez de plus amples informations sous www.elsner-elektronik.de

Consignes de sécurité et d'utilisation

DANGER !
Danger de mort par électrocution (tension secteur) !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

• Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
• Respectez les normes , directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
• Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.
En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Relais de contrôle de groupe

Le relais de contrôle de groupe permet de faire fonctionner deux moteurs en parallèle.
Le Relais de contrôle de groupe est par exemple compatible avec les commandes WS1 et WS1000 Color ou Style, WS1000 Connect, tout comme avec le système radio Solexa II.

Contenu de la livraison

• Relais de contrôle de groupe GS2-DST
• Joint en caoutchouc

Accessoires commandables en option

• Ligne de raccordement au secteur (5 m)
• Ligne de connexion (disponible en 1 m; 2,5 m; 5 m)

Raccordement

Le relais de contrôle de groupe est connecté entre la ligne de commande et le récepteur. Il doit uniquement être raccordé à des lignes flexibles au moyen de fiches de raccordement STAK/STAS. Utilisez les joints en ca-

(IT) Per ulteriori informazioni consultare www.elsner-elektronik.de

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

PERICOLO!
Pericolo di morte a causa di scosse elettriche (tensione di rete)!

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

• Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
• Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
• Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.
L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Relé di comando per gruppi

È possibile far funzionare due azionamenti in parallelo con il relè di comando per gruppi.
Il Relé di comando per gruppi è adatto ad esempio per le centraline WS1 e WS1000 Color o Style, WS1000 Connect e per il sistema radio Solexa II.

Fornitura

• Relè di controllo gruppo GS2-DST
• Guarnizione in gomma

Accessori ordinabili opzionalmente

• Linea per il collegamento alla rete (5 m)
• Linea di collegamento (disponibile con lunghezza di 1 m; 2,5 m; 5 m)

Collegamento

Il relè di controllo gruppo viene installato fra linea di comando e utenza. Può essere collegato solo con connettori elettrici STAK/STAS su cavi flessibili. Fra i collegamenti a spina STAK/STAS utilizzare la guar-

Fig. 3

ferten Gummiabdichtungen zwischen den STAK/STAS-Steckverbindungen. Die Steckverbinder müssen mit den STASI-Sicherungsbügeln verriegelt werden.

Bei Kaskadierung (Hintereinanderschaltung mehrerer Geräte) **Fehlerschleifenimpedanz prüfen**.

Nicht dauerhaft direkter Sonneneinstrahlung aussetzen, um eine zu starke Erwärmung zu vermeiden. Das Gehäuse ist nicht UV-beständig.

Fig. 2 Kein Wasser darf an Zuleitung und Gerät entlanglaufen.

• Verlegen Sie Zuleitungen vom Gerät aus nach unten.

Keine Vibrationen!
• Montieren Sie das Gerät an einem erschütterungsfreien Platz.

nectors. The connectors must be locked using the STASI locking bow.

When cascading (connecting several devices in series), **check the fault loop impedance**.

Do not expose to continuous sun radiation to avoid overheating. The housing is not UV-resistant.

Fig. 2 No water may run along the supply line and device.

• Lay the supply lines out and down from the device.

No vibrations!
• Assemble the device in a place that is free of vibrations.

tradas entre las uniones enchufables STAK/STAS. Los conectores enchufables se deben bloquear con los pasadores de seguridad STASI.

Al conectar en cascada (conectar varios dispositivos en serie), **compruebe la impedancia del bucle de fallo**.

No lo exponga mucho tiempo a la radiación directa del sol para evitar que se caliente excesivamente. La carcasa no es resistente a los rayos ultravioleta.

Fig. 2 No se permite que pase agua a la alimentación ni el equipo.

• Tienda los cables de alimentación del equipo hacia fuera y abajo.

¡Evite las vibraciones!
• Monte el equipo en un lugar exento de vibraciones.

outchouc fournis entre les fiches de raccordement STAK/STAS. Ces fiches doivent être verrouillées à l'aide des circlips STASI.

En cas de mise en cascade (montage en série de plusieurs appareils), **vérifier l'impédance de la boucle d'erreur**.

Ne pas exposer à un rayonnement solaire directe prolongé afin d'éviter un échauffement trop important. Le boîtier n'est pas résistant aux UV.

Fig. 2 Ne pas installer de conduite d'eau le long du câble d'alimentation ou de l'appareil.

• À partir de l'appareil, posez les câbles d'alimentation vers le bas.

Ne pas exposer à des vibrations !
• Montez l'appareil à un emplacement sans secousses.

nizione in gomma in dotazione. I connettori devono essere assicurati con i fermi di sicurezza STASI.

In caso di collegamento in cascata (collegamento di più dispositivi in serie), **verificare l'impedenza dell'anello di guasto**.

Non esporre alla luce diretta del sole per periodi di tempo prolungati onde evitare il rischio di un'eccessiva produzione di calore. L'alloggiamento non è resistente ai raggi UV.

Fig. 2 L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono entrare in contatto con l'acqua.

• I cavi dell'apparecchio devono essere orientati verso il basso.

Evitare vibrazioni!
• Installare l'apparecchio in un punto esente di vibrazioni.

Entsorgung

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Konformitätserklärung siehe https://www.elsner-elektronik.de/de

Disposal

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives. Declaration of conformity see https://www.elsner-elektronik.de/en

Eliminación

Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas. Declaración de conformidad véase https://www.elsner-elektronik.de/es

Elimination

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE. Déclaration de conformité voir https://www.elsner-elektronik.de/fr

Smaltimento

Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE. Dichiarazione di conformità vedi https://www.elsner-elektronik.de/it

	Allgemein:	**General:**	**Aspectos generales:**	**Généralités :**	**In generale:**
	Gehäuse Kunststoff	Casing plastic	Carcasa plástico	Boîtier plastique	Alloggiamento plastica
IP54	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
149 mm x 72 mm x 29 mm	Maße ohne Sicherungsbügel (B x H x T)	Dimensions without locking bow (W x H x D)	Dimensiones sin pasador de seguridad (an. x al. x pr.)	Dimensions sans circlip (L x H x P)	Dimensioni (senza dispositivi di sicurezza (L x A x P)
≈ 215 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-25…+55 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit), nicht kondensierend	RH (relative humidity), non-condensing	HR (humedad relativa), sin condensación	HR (humidité relative de l'air), sans condensation	UR (umidità relativa), senza condensa
-30...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de suciedad	Degré de contamination	Grado di sporcizia
	Versorgung:	**Supply:**	**Suministro:**	**Alimentation :**	**Alimentazione:**
230 V~ / 50 Hz	STAS3-Stecker	STAS3 plug	Conector macho STAS3	Connecteur STAS3	Presa STAS3
	Ausgänge:	**Outputs:**	**Salidas:**	**Sorties :**	**Uscite:**
2	Anzahl	Number	Número	Nombre	Numero
230 V~ / 50 Hz	STAK3-Kupplung	STAK3 coupling	Conector hembra STAK3	Prolongateur STAK3	Attacco STAK3
500 VA (2.17 A)	Je Motor	Per motor	Por motor	Par moteur	Per motore
600 VA (2.6 A)	Motoren	Motors	Motores	Moteurs	Motori
Micro Contact (µ)	Schließer-Kontakte	Closer contacts	Contactos normalmente abiertos	Contacts de fermeture	Contatti normalmente aperti
T 6.3 A H	Integrierte Sicherung	Integrated fuse	Fusible integrado	Fusible intégré	Fusibile integrato